



令和5年10月2日
十日町市企画政策課
十日町・コモ姉妹都市交流協会

「イタリアンフェアin十日町2023」及び 十日町コモ姉妹都市交流に関連する各種事業を開催します

姉妹都市であるイタリア共和国・コモ市との交流を一層深めるため、世界各国のイタリア大使館等が主催する世界イタリア料理週間に合わせ、「イタリアンフェアin十日町2023」を開催します。

1 「イタリアンフェア in 十日町 2023」の開催について

(1) 会 期 令和5年10月21日(土)～11月26日(日)

(2) 参加店 市内14店の飲食店と酒販店

<飲食店>

サバス、ブアソン・フォレ、norizo café、レストランアイリス(ベルナティオ内)、
きっちん愚留米、和々、よろず酒場NOMIYA、食楽空間だぼる、casa di R、
ever. doichi café、カフェ&レストラン ブルームーン、IL CATLA GRILL、
Pepe&Tanto、

<酒販店>

(有) 宮幸酒店

(3) 内 容 参加飲食店ではイタリア産の食材を使用した特別メニューやイタリア
伝統料理が提供され、酒販店ではイタリア産ワインや生ハムなどを購
入できます。

2 イタリアンフェア特別イベント「タヴォラータ」の開催について

(1) 会 期 令和5年10月29日(日) 午前11時～午後4時

(2) 会 場 越後妻有交流館 キナーレ

(3) 内 容 フェア参加店によるフードコーナーやワイン販売など

3 はじめてのイタリア語講座「Parliamo in italiano!」(イタリア語で話そう)

- (1)日 時 令和5年11月1日(水)、2日(木)【全2回】
午後6時から午後7時30分
- (2)会 場 十日町市民交流センター 分じろう
- (3)講 師 国際交流員 マッテオ エンリコ・オルフィーノ
- (4)定 員 10人 ※2日間とも参加できる方
- (5)参加費 無料
- (6)内 容 イタリア語のあいさつや日常会話を学びながら、楽しく交流しましょう。
- (7)申込〆切 10月25日(水)

4 イタリア料理教室「Cucina con me!」(一緒に料理しよう)

- (1)日 時 令和5年11月18日(土) 午前10時～午後1時
- (2)会 場 越後妻有文化ホール「段十ろう」調理室
- (3)講 師 国際交流員 マッテオ エンリコ・オルフィーノ
- (4)定 員 16人 ※小学生以下は保護者同伴
- (5)参加費 1,000円
- (6)内 容 イタリアの家庭料理「アサリのパスタ」を作ります。
- (7)申込〆切 11月8日(水)

※イタリア語講座とイタリア料理教室は、10月10日(火)から申込受付を開始します。
企画政策課広報広聴係へ電話でお申し込みください。

5 添付資料

- ・「イタリアンフェア in 十日町 2023」チラシ
- ・「タヴォラータ」チラシ
- ・はじめてのイタリア語講座「Parliamo in italiano!」チラシ
- ・イタリア料理教室「Cucina con me!」チラシ

<お問合せ先>

■イタリアンフェア、タヴォラータについて
十日町・コモ姉妹都市交流協会

担当：馬場 (電話：090-2449-4860)

■イタリア語講座、イタリア料理教室について
十日町市役所企画政策課広報広聴係

担当：水野 (電話：025-757-3112)



美味しく楽しく



イタリア味わおう



イタリアフェア

in 十日町 2023

Fiera Italiana a Tokamachi

十日町市とコモ市は、今年で姉妹都市締結48周年です

十日町・コモ姉妹都市交流協会は会員を募集しています

10/21(土) - 11/26(日)

世界イタリア料理週間は11/20~11/26まで



十日町・コモ姉妹都市交流協会
TEL.025-757-5111

- 共催：十日町・コモ姉妹都市交流協会、十日町市
- 後援：駐日イタリア大使館、コモ市、Famiglia Comasca



十日町市
ホームページ



Facebook



Instagram

食べて・飲んで抽選!!



参加店舗で対象メニューを食べて、飲んで、
申込用紙に記入してお店にお渡し下さい。



食事券が当たる



イタリア食材や ワインやグッズが当たる

特別開催

タヴォラータ開催 10/29(日) 11:00~16:00 会場/キナーレ

タヴォラータとは?
イタリア語で大勢で楽しく
食卓を囲むこと!

BEER AND WINE RESTAURANT
SABBATH

Abbonato

norizo

IRIS RESTAURANT

きっちゃん 愚留米

KAZKAZ

NOMIYA

だぼる

casa di R

ever

BLUE MOON

IL CATLA GRILL

Pepe & Tanto

酒宮 店幸



イタリアンフェア in 十日町 2023

参加店舗

順不同

<p>BEER AND WINE RESTAURANT SABBATH</p> <p>サバス [営業時間] 17:30~L.O.22:30 [定休日] 日曜日 〒948-0082 十日町市本町3-369-1 ホテルニュー十日町 1F</p>	<p> Boisson Forest レストラン ブアソン・フォレ [営業時間] 11:30~L.O.14:00 17:00~L.O.21:30 [定休日] 月曜日 〒948-0006 十日町市四日町1318-29</p>	<p> norizo ノリゾーカフェ [営業時間] 11:30~17:00 [定休日] 不定休 〒949-8406 十日町市山崎口77-1</p>
<p> RESTAURANT</p> <p>レストラン アイリス [営業時間] 17:30~21:30 [定休日] 無休 〒949-8556 十日町市珠川(ベルナティオ)</p>	<p> きっちゃん 愚留米</p> <p>きっちゃん愚留米 [営業時間] 11:30~14:00、17:30~20:30 [定休日] 水曜日 〒948-0028 十日町市田中町本通り126-10</p>	<p>  KAZ-KAZ 和々 [営業時間] 17:30~22:00 [定休日] 不定休 〒948-0134 十日町市上新井40-6 (千手小学校前)</p>
<p> よろず酒場 NOMIYA</p> <p>よろず酒場のみや [営業時間] 17:00~24:00 [定休日] 火曜日 〒948-0082 十日町市本町4-36</p>	<p>食楽空間  だぼる</p> <p>食楽空間 だぼる [営業時間] 18:00~23:00 (18:00より前は予約のみ) [定休日] 不定休 〒948-0074 十日町市西浦町西192-7</p>	<p>  casa di R grill&dining</p> <p>カーサ ディ アール [営業時間] 17:00~L.O.22:30 [定休日] 水曜日 〒948-0064 十日町市高田町2-291-19</p>
<p> DOICHI ever. CAFE & FITNESS</p> <p>エバー ドイチ カフェ [営業時間] 平日10:00~L.O.17:00 土・日/祝9:00~L.O.16:00 [定休日] 水・木曜日 〒949-8551 十日町市馬場丁1396-1</p>	<p> Cafe & Restaurant BLUE MOON ブルームーン</p> <p>カフェ & レストラン ブルームーン [営業時間] 11:00~L.O.20:30 ※休憩時間有り [定休日] 不定休 〒949-8521 十日町市大黒沢294-7</p>	<p> IL CATLA GRILL</p> <p>イル カトラ グリル [営業時間] 11:30~L.O.14:00 18:00~L.O.21:00 [定休日] 月曜日・木曜日(夜)・第4日曜日 〒949-8551 十日町市馬場丁1356-4</p>
<p> ピザとパスタのお店 Pepe & Tanto ペペ & たんと</p> <p>ピザとパスタのお店ペペ&たんと [営業時間] 11:00~L.O.13:30 15:30~L.O.21:00 [定休日] 月曜日 〒948-0082 十日町市本町2丁目344-1</p>	<p>酒販店  MIYAKO 酒 宮 幸 店 幸 新 宮 幸 酒 店 〒948-0061 十日町市昭和町1丁目179-1</p>	<p>開催期間中、提供店で楽しめる アペリティーボ アペリティーボとは、食事の前に、軽くおつまみと ワインやスパマンテなどを飲んでおしゃべりを 楽しむイタリアの習慣です。 提供店舗には ワインマークがついています。 </p>



今年は

タヴォラータ開催

10/29 (日)

11:00~16:00

会場/キナーレ

イタリアンフェア
in十日町2023
特別イベント

タヴオラータ



10.29日

11:00 ~ 16:00

会場 / 越後妻有交流会館

キナーレ 回廊



4年ぶりの開催!

タヴオラータとは...

イタリア語で「大勢で食卓を囲んで食事をする」という意味。
イタリアを身近に感じてワイワイと楽しんでいただきたいという思いを入れたイベント名です。



フェア参加店舗による
フードコーナー
&
イトインスペース

イタリアワイン
イタリア食材の
即売会



プレゼント!

TRICK or TREAT?

受付でスタッフに

「チャオ!」とあいさつして

いただいたお子様先着30名様

にハロウィーンお菓子詰め合わせ

をプレゼント!

参加予定店舗

宮幸酒店 ペペたん

イルカトラグリアル

NOWIYA

Casa di R 他

Ciao! (チャオ!) は、イタリア語で一番よく使う挨拶の言葉。親しい人に対して、「こんにちは」「さようなら」両方の意味で使います。

共催: 十日町・コモ姉妹都市交流協会
十日町市

Parliamo in italiano!

はじめての

—イタリア語講座—

イタリア語のあいさつや日常会話を学びながら、
楽しく交流しましょう！



日時：11月1日（水）・2日（木）【全2回】
午後6時～午後7時30分

会場：市民交流センター 分じろう

講師：マッテオ エンリコ・オルフィーノ（国際交流員）

参加費：無料

定員：10人 ※2日間参加できる方

持ち物：筆記用具

締切り：10月25日（水）

申込み・お問合せ

十日町市役所 企画政策課
広報広聴係

☎ 025-757-3112



Cucina con me!



—イタリア料理教室—

国際交流員のマッテオさんと一緒に、イタリアの家庭料理を作りませんか？イタリアの食文化を学びながら、楽しく交流しましょう。ぜひご参加ください！

日時：11月18日（土）午前10時～午後1時
会場：越後妻有文化ホール「段十ろう」 調理室
講師：マッテオ エンリコ・オルフィーノ（国際交流員）
参加費：1,000円
定員：16人 ※小学生以下は保護者同伴
メニュー：アサリのパスタ ほか（予定）
持ち物：エプロン、バンダナ
締切り：11月8日（水）



申込み・問合せ：十日町市企画政策課広報広聴係
☎ 025-757-3112

